

Travel 401 S
Travel 401 L
Travel 801 S
Travel 801 L

Användarhandbok
(svenska)

1. Innehåll.....	↓
2. Viktiga säkerhets- och användningsanvisningar.....	4
3. Inledning.....	6
4. Om denna användarhandbok.....	7
5. Deklaration om överensstämmelse.....	7
6. Garantivillkor.....	8
6.1 Garantiomfattning.....	8
6.2 Garantiprocess.....	9
7. Utrustning och manöverreglage.....	10
7.1 Leverans.....	10
7.2 Översikt manöverreglage.....	11
8. Driftstart.....	12
8.1 Ihopsättning.....	12
8.2 Montering av utombordsmotorn på båten.....	14
9. Drift.....	16
9.1 Batteri och nätdel.....	16
9.2 Akterspegelfäste.....	18
9.3 Rorkult.....	18
9.4 Motorkåpa.....	20
9.5 Optimalt propellerdjup.....	21
10. Isärtagning.....	21
11. Anvisningar om förvaring och skötsel.....	22
11.1 Korrosionsskydd.....	22
11.2 Batterivård.....	23
11.3 Övriga skötselråd.....	23
12. Felsökning.....	24
13. Tekniska data.....	25
14. Avfallsanvisning.....	25
15. Tillbehör.....	26
16. Torqeedo-serviceställen.....	28

2. Viktiga säkerhets- och användningsanvisningar

Viktiga säkerhetsanvisningar



Torqueedo-motorer fungerar säkert och pålitligt såvida de används i enlighet med användarhandboken. **Läs användarhandboken noga** innan du tar motorn i drift. Om dessa anvisningar inte följs kan det resultera i sak- och personsador. Torqeedo påtar sig inget ansvar för skador som uppstått till följd av hantering som strider mot anvisningarna i denna användarhandbok.

För att garantera säker drift av motorn:

- Gör dig förtrogen med motorns alla manöverreglage. Du bör bl.a. snabbt kunna stänga av motorn vid behov.
- Låta endast vuxna som fått en introduktion i hur motorn fungerar hantera motorn.
- Observera båttillverkarens anvisningar om vilka motorer som får användas på din båt. Överskrid inte angivna effektgränser.
- Stäng genast av motorn om någon skulle falla överbord.
- Ha inte motorn igång om någon befinner sig i vattnet nära båten.
- Använd inte motorn som förtöjningspunkt för båten. Använd inte motorn som fäste för att lyfta eller bära mindre båtar.
- Öppna inte batterihöljet, skydda batteriet mot mekaniska skador.
- Kortslut inte batteriet.
- Doppa inte batteriet i vatten eller andra vätskor.
- Ladda bara batteriet vid omgivande temperaturer på mellan 0 °C och 45 °C.
- Batteriet till Travel-motorn är klassat som farligt gods tillhörande FN:s klass 9. Transport för privat bruk är ofarlig. När det skickas med transportföretag ska gällande föreskrifter följas.

2. Viktiga säkerhets- och användningsanvisningar

Viktiga användningsanvisningar



Nedan hittar du ett urval av de viktigaste användningsanvisningarna för Torqeedo Travel-motorer. Ta utöver dessa anvisningar hänsyn till hela användarhandboken för att förhindra skador på din motor.

- Ha endast motorn igång när propellern befinner sig under vatten. När motorn går i luften tar packningarna som tätar motorn vid drivaxeln skada. Vid längre drift i luften kan även själva motorn överhettas.
- I monterat tillstånd skyddas batteriet mot regn och sprutande vatten. Det får inte doppas i vatten eller andra vätskor och kontakterna samt öppningen för batteriladdaren måste hållas torra. Om vatten tränger in i batteriet genom kontakterna eller öppningen för batteriladdaren så kan det leda till irreparabel skada på batteriet. Om vätska skulle tränga in i batteriet så tömmer du ut den genom batteriets öppningar. Torka sedan batteriet i en torr, varm omgivning vid upp till 50 °C innan du använder det igen resp. innan du trycker på knappen „Battery Charge“.
- Efter användning måste motorn som princip tas ur vattnet. Detta kan man göra med hjälp av vippmekanismen på akterspegelfästet.
- Efter att ha använts i salt eller bräckt vatten ska motorn (men absolut inte batteriet) spolas av med färskvatten.
- Använd då och då kontaktspray för vård av kontakterna på batteriet, kontakterna på rigghuvudet, kontaktdonet på styrkabeln samt stålsprintarna vid den hopfällbara riggens skarvar. Vid användning i salt eller bräckt vatten bör behandling med kontaktspray genomföras en gång per månad.
- Du förlänger livslängden på batteriet om du inte utsätter det för en mycket varm omgivning längre än nödvändigt och om du inte förvarar det fulladdat längre än nödvändigt. För att garantera maximal livslängd för batteriet ska batteriet laddas ur till 20–40% vid längre förvaring (t.ex. under vintermånaderna) och förvaras vid -20 °C till +15 °C.
- Förvara endast motor och batteri i torrt tillstånd i den vattentäta förpackningsväskan.
- Använd bara förpackningsväskan för transport, inte för att skicka enheterna. När motorn förvaras i förpackningsväskan får den inte belastas med tunga föremål.
- Som en första åtgärd vid funktionsstörningar i motorn ska du under ca 1 sekund föra rorkulten till stoppläget. Stoppläget fungerar som en återställningsknapp och kan korrigera små fel.
- Som en första hjälp vid funktionsstörningar i batteriet (alla lysdioder blinkar) tar du av batteriet från rigghuvudet. Vänta tills lysdioderna slocknar (ca 30 sekunder) och tryck på knappen „Battery Charge“. I denna finns en integrerad återställningsfunktion med vars hjälp batteriet själv kan åtgärda mindre störningar.
- Om problem skulle uppstå med din motor ber vi dig följa anvisningarna i denna användarhanbok om hur man ska gå tillväga vid garantifall.

3. Inledning

Kära kund

Vi är glada över att du fattat tycke för vårt motorkoncept. Din Torqeedo Travel-utombordare motsvarar vad gäller motor-, batteri- och propellerteknik den senaste tekniken på marknaden. Den har konstruerats och tillverkats ytterst noggrant med särskild tyngdpunkt på komfort, användarvänlighet och säkerhet, och har även testats ingående före distribution.

Ta dig tid att läsa igenom denna användarhandbok noga så att du kan sköta motorn på rätt sätt och följaktligen ha glädje av den under lång tid.

Vi eftersträvar att ständigt förbättra Torqeedo-produkterna. Om du skulle ha anmärkningar på utformandet eller användningen av våra produkter vill vi därför gärna att du informerar oss om dessa. Du kan vända dig till Torqeedos kundtjänst (service_international@torqeedo.com) med alla frågor beträffande Torqeedos produkter.

Vi hoppas du får mycket glädje av produkten. Upptäck hur mycket kraft den kan finnas i en så lätt elektrisk utombordsmotor.

Dr. Friedrich Böbel
Verkställande direktör

Dr. Christoph Ballin
Verkställande direktör

4. Om denna användarhandbok

Denna användarhandbok hjälper dig att använda din Torqeedo Travel 401/801 säkert och på bästa sätt. All information har sammanställts i enlighet med våra aktuella kunskaper. Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.



- Pekar på en fara eller procedur som kan leda till person- och saksador.



- Pekar på en fara eller procedur som kan leda till saksador.

5. Deklaration om överensstämmelse

Vi, Torqeedo GmbH, deklarererar härmed på eget ansvar att produktserien Travel 401/801 överensstämmer med följande tillämpliga föreskrift:

Småbåtar
Elsystem
Likströmsanläggningar med extra låg spänning
DIN EN ISO 10133:2000

Starnberg, Tyskland, november 2006



Underskrift verkställande direktör

Ovan angivna firma tillhandahåller följande tekniska dokumentation för granskning:

- Föreskriftsenlig användarhandbok
- Ritningar / Programvarukällkod (endast för EU-myndigheter)
- Testprotokoll (endast för EU-myndigheter)
- Övrig teknisk dokumentation (endast för EU-myndigheter)

6. Garantivillkor

6.1 Garantiomfattning

Torqueedo GmbH, Petersbrunner Straße 3a, 82319 Starnberg, Tyskland garanterar slutanvändaren av en utombordare från Torqueedo att produkten är fri från material- och tillverkningsfel under nedan angiven täckningstid. Torqueedo står för kostnaderna för åtgärdande av material- eller tillverkningsfel. Detta kostnadsövertagande gäller inte alla extrakostnader och alla övriga ekonomiska nackdelar som uppstår vid ett garantifall (t.ex. kostnader för bogsering, telekommunikation, kost, logi, förlorad användning, tidsförlust osv.).

Garantin upphör två år efter det datum då produkten överlämnas till slutanvändaren. Den tvååriga garantin gäller inte produkter som – även tillfälligt – används för yrkes- eller tjänsteändamål. För dessa gäller lagstadgad garanti. Garantianspråket preskriberas sex månader efter att felet upptäckts.

Torqueedo beslutar om defekta delar ska repareras eller bytas ut. Distributörer och återförsäljare som utför reparationsarbeten på Torqueedo-motorer har ingen fullmakt att göra för Torqueedo förpliktigande utlåtanden.

Garantin gäller inte förslitningsdelar och rutinunderhåll.

Torqueedo har rätt att ogilla garantianspråk när

- garantianspråket inte lämnats in korrekt (jmf. Garantiprocess),
- när produkten behandlats på sätt som strider mot föreskrifterna,
- säkerhets-, användnings- och skötselansvisningarna i användarhandboken inte följts,
- produkten på något sätt byggts om, ändrats eller utrustats med delar eller tillbehör som inte tillhör den utrustning som Torqueedo uttryckligen tillåter resp. rekommenderar,
- tidigare underhåll eller reparationer utförts av företag som inte är auktoriserade av Torqueedo resp. icke originalreservdelar använts,

förutsatt att slutanvändaren inte kan påvisa att det sakförhållande som ligger till grund för ogillandet av garantianspråket inte bidragit till att felet uppstått.

Utöver anspråk utifrån denna garanti har slutanvändaren även rättsliga garantianspråk utifrån sitt köpekontrakt med respektive återförsäljare som inte begränsas av denna garanti.

6.2 Garantiprocess

Nedan beskrivna garantiprocess måste följas för att garantianspråken ska uppfyllas.

Innan reklamerade produkter får skickas till Torqeedo måste detta avtalas med Torqeedos kundtjänst. Kontakt kan tas per telefon, e-post eller post. Kontaktadresser finns på baksidan av denna användarhandbok. Vi ber om förståelse för att vi inte kan bearbeta ej avtalade försändelser och därför inte tar emot dem.

För att kontrollera garantianspråket och för att genomföra garantin behöver vi en ifyllt garantisedel samt ett köpebevis.

- Garantisedeln som medföljer denna användarhandbok måste bl.a. innehålla kontaktuppgifter, uppgifter om den reklamerade produkten, serienummer och en kort problembeskrivning.
- Köpebeviset måste särskilt styrka köp och inköpsdatum (t.ex. kassakvitto eller faktura).

Vid transport skall observeras att LIMA-batteriet klassas som farligt gods tillhörande FN: s klass 9. Om försändelsen av reklamerad produkt innehåller ett LIMA-batteri (antingen ensamt eller tillsammans med motorn) så måste förpackning och det sätt på vilket produkten skickas uppfylla gällande föreskrifter. För fall som detta är det tillrådligt att spara Torqeedo-originalförpackningen. Medföljande förpackningsväska får inte användas att skicka produkten i.

Vi svarar gärna på frågor om garantiprocessen. Kontaktuppgifter finner du på baksidan.

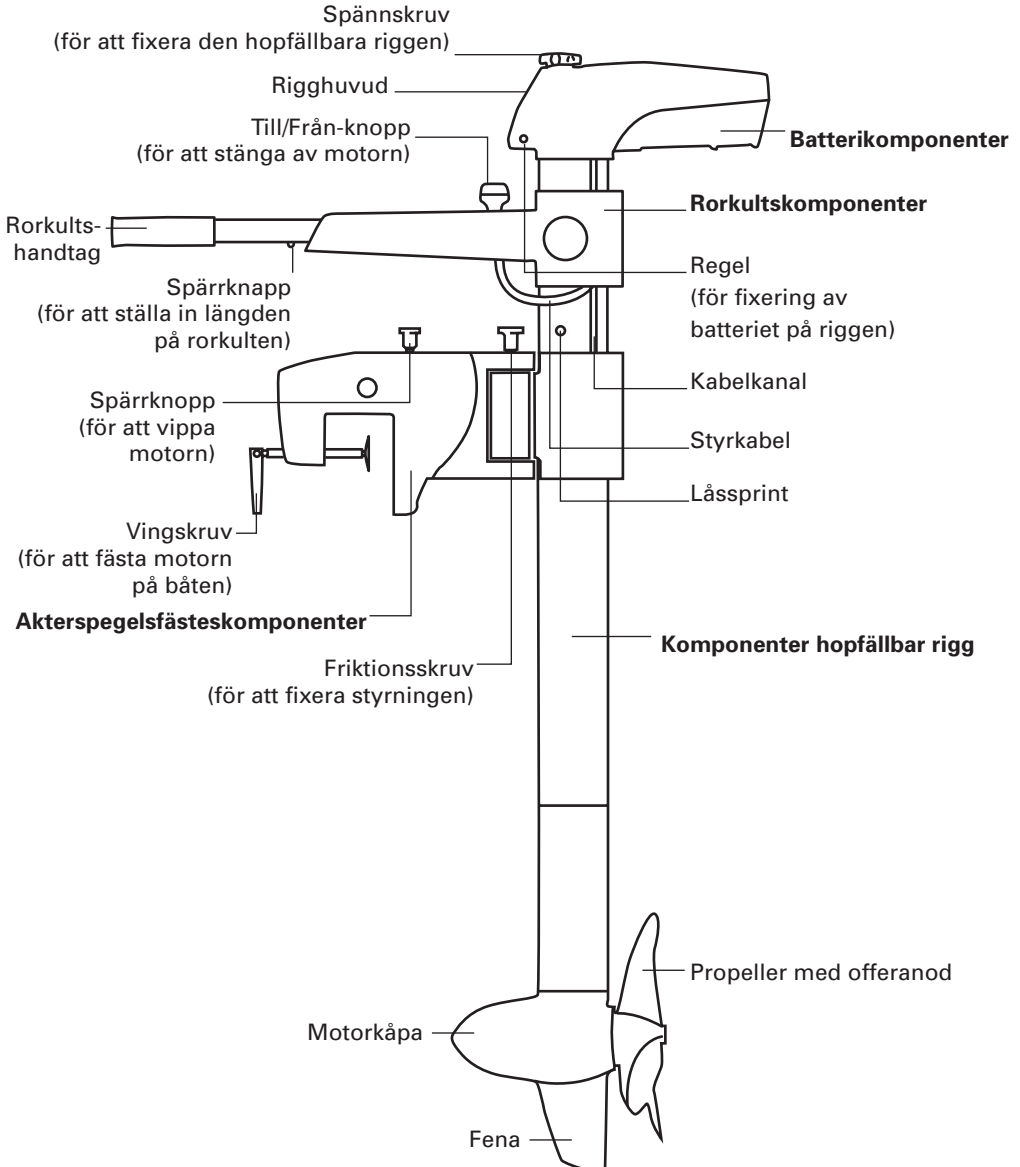
7. Utrustning och manöverreglage

7.1 Leverans

I en komplett leverans av en Torqeedo Travel ingår följande delar:

- Komponenter hopfällbar rigg
- Akterspegelsfästekomponenter
- Rorkultskomponenter
- Batterikomponenter
- Rorkultshandtag
- 2 reglar (för fixering av batteriet)
- 2 Till/Från-knoppar
- Förpackningsväska
- Nätدل inkl. Euro-nätkabel, US-nätkabel och UK-adapter
- Användarhandbok
- Garantisedel
- Förpackning

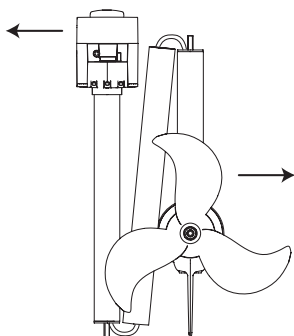
7.2 Översikt manöverreglage



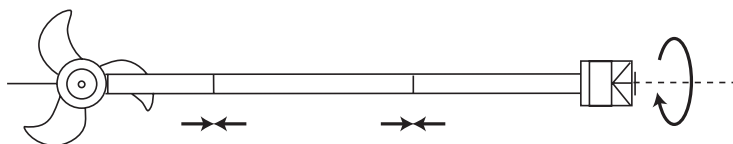
8. Driftstart

8.1 Ihopsättning

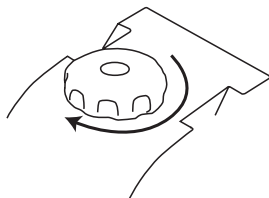
1. Ta fram komponenterna och delarna till Travel-motorn ur förpackningen.
2. Bred ut den hopfällbara riggen på en plan yta.



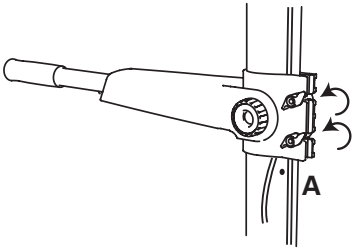
3. Lägg alla delar av den hopfällbara riggen rakt. Kontrollera så att inte spännkabeln och kablarna är vridna. För nu ihop riggdelarna.



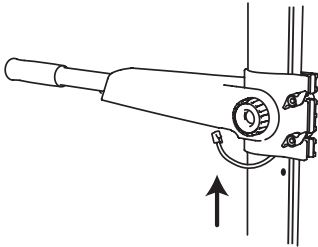
4. Vrid spännskraven på rigghuvudet medsols till du känner ett tydligt motstånd.



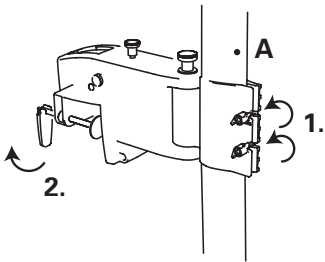
5. Fäst rorkultshandtaget på rorkulten. Se till att spärrknappen på rorkulten sitter i linje med motsvarande öppningar på rorkultshandtaget. Spärrknappen måste haka i igen så att det hörs.
6. Fäst rorkultskomponenterna över låsbulten (A) på den hopfällbara riggen. Styrkabeln måste sticka ut under rorkulten. För nu rorkulten till önskad höjd. Spänn fast spännbygeln och dra åt de båda vingmuttrarna måttligt. Rorkultens höjd kan anpassas i monterat tillstånd.



7. Anslut styrkabeln.



8. För sedan akterspegelfästeskomponenterna över riggen under låsbulten (A). Ställ in önskad rigglängd efter hur din båt ser ut. Rigglängden kan även anpassas i monterat tillstånd. Spänn fast spännbygeln och dra åt de båda vingmuttrarna.





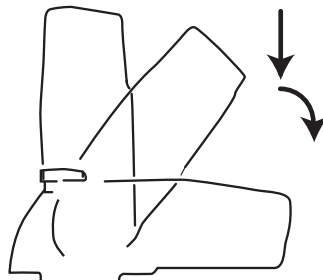
- Se till att styrkabeln inte kläms.
- Placera inte akterspegelfästet ovanför låssprinten på riggen för att undvika skador på riggen och akterspegelfästet.



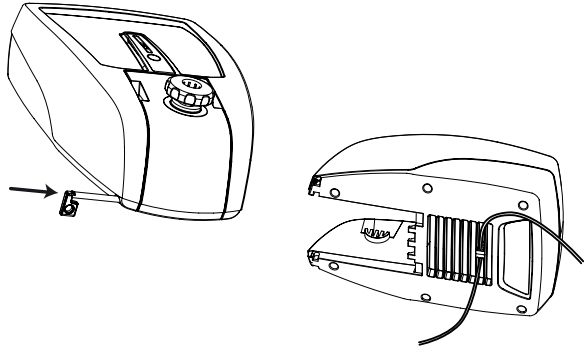
- Sätt i batteriet först när motorn hängt på och riktats in.

8.2 Montering av utombordsmotorn på båten

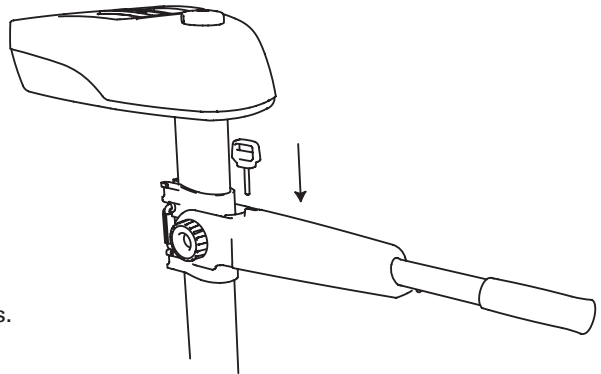
1. Häng på motorn på båten och dra åt vingskruvarna ordentligt. Var noga med en jämn viktfordelning i båten.
2. För att justera motorn drar du i akterspegelfästets spärrknopp och placerar den hopfällbara riggen lodrätt mot vattenytan.
3. För att anpassa rigglängden öppnar du akterspegelfästets båda vingmuttrar och anpassar rigglängden till båten så du får önskat propellerdjup. Observera att detta propellerdjup har stor betydelse för motorns effektivitet. För att optimera propellerdjupet ska du läsa anvisningarna i avsnitt 9.5.
4. För att anpassa höjden för rorkulten öppnar du rorkultens vingmuttrar och drar sedan rorkulten till önskad höjd. När du nått önskad höjd drar du åt vingmuttrarna igen.
5. Längden på rorkultshandtaget kan ändras genom att du trycker på spärrknappen. Se till att spärrknappen hakar i.
6. Vrid rorkultshandtaget mot stoppläget tills det hakar i.
7. Sätt i batteriet. Fatta batteriet med båda händerna och placera det uppifrån på rigghuvudet. Sedan lutar du batteriet bakåt tills det ligger emot och hakar i.



8. Du kan dessutom säkra batteriet från att oavsiktligt lossna från riggen med hjälp av medföljande regel. Du kan dessutom dra en säkerhetslina genom öglan på undersidan av batteriet.



9. Placera Till/Från-knoppen i öppningen på ovansidan av rorkulten.



10. Travel 401/801 kan nu användas.

Från vår webbsida www.torqueedo.com kan du ladda ner en video som visar hur man bygger ihop Travel-motorn.



- När du öppnar vingmuttrarna på akterspegelfästet ska du hålla fast motorn i rigghuvudet för att förhindra att den oavsiktligt glider ned. Det finns risk att du klämmer fingrarna eller att rorkultens styrkabel klipps av.
- Öppna aldrig vingmuttrarna på akterspegelfästet när batteriet sitter i.
- Se till att du står stadigt när du hanterar utombordsmotorn för att undvika att trilla överbord.



- Se till att styrkabeln inte kläms.

9. Drift

9.1 Batteri och nätdel

Batteriet är försett med högeffekts-litium-mangan-celler, sk. LIMA-celler. LIMA-cellerna har en självurladdning på under 1% per månad vid 20 °C, är „cykelstabila“ och har ingen minneseffekt. Litiumbatteriet kan användas i en omgivande temperatur på -20 °C till +45 °C.

I batteriet finns en integrerad styrenhet som har flera funktioner för att skydda och vårda batteriet. Bland annat skyddar styrenheten batteriet mot djupurladdning samt mot överladdning. Du kan alltså utan problem lämna batteriet anslutet till laddaren resp. köra det helt tomt.

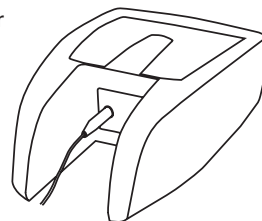
Du kan alltid visa batteriets aktuella laddning genom att trycka på knappen „Battery Charge“. Efter att du tryckt på knappen lyser lysdioderna i ca 10 sekunder och visar batteriladdningen i procent.

Lysdioder som lyser	Lysdioderna blinkar (1 Hz)	Disponibel laddning i procent av batterikapaciteten
–	–	0%
–	20	1-19%
20	–	20-39%
20-40	–	40-59%
20-40-60	–	60-79%
20-40-60-80	–	80-96%
20-40-60-80-100	–	>96%
–	20-40-60-80-100	Felmeddelande

Vid laddningen reglerar styrenheten i batteriet laddningsströmmen. Under laddningen lyser lysdioderna permanent i de kapacitetsområden som redan laddats. Lysdioden för det kapacitetsområde som laddas blinkar. Efter att laddningen är klar och batteriet är fulladdat slocknar lysdiodsindikatorn.

Batteriets faktiska kapacitet kan växla av tekniska orsaker. Batteriets kapacitet förändras även över tid. För att kompensera dessa kapacitetsförändringar anpassar sig laddningsindikatorn efter batteriets kapacitet. För att laddningsindikatorn fortlöpande ska visa tillförlitliga värden är det nödvändigt att en gång om året ladda ur batteriet till under 20% och sedan ladda det helt igen.

Den medföljande nätdelen är anpassad till styrenheten och laddar Travel-motorns batteri på ca 10 timmar. Vid laddning vid hög omgivande temperatur ($> 35\text{ °C}$) kan laddningen ta längre tid eftersom styrenheten är försedd med ett temperaturberoende laddningsströmsreglage. Detta ser till att cellerna laddas skonsamt. För att ladda ansluter du nätdelen till strömnätet och batteriet.



- I monterat tillstånd skyddas batteriet mot regn och sprutande vatten. Det får inte doppas i vatten eller andra vätskor och kontakterna samt öppningen för batteriladdaren måste hållas torra. Om vatten tränger in i batteriet genom kontakterna eller öppningen för batteriladdaren så kan det leda till irreparabel skada på batteriet. Om vätska skulle tränga in i batteriet så tömmer du ut den genom batteriets öppningar. Torka sedan batteriet i en torr, varm omgivning vid upp till 50 °C innan du använder det igen resp. innan du trycker på knappen „Battery Charge“.
- Använd bara Travel 401-batteriet tillsammans med Torqeedo Travel 401 utombordsmotor och Travel 801-batteriet med Travel 801-motorn.
- Använd endast den medföljande nätdelen eller en som Torqeedo godkänt för att ladda batteriet.
- Vid felindikation på batteriet (alla lysdioder blinkar) tar du bort batteriet från rigghuvudet. Vänta tills lysdioderna slocknar (ca 30 sekunder) och tryck på knappen „Battery Charge“. I denna finns en integrerad återställningsfunktion med vars hjälp batteriet själv kan åtgärda mindre störningar.



- Öppna inte batterihöljet, skydda batteriet mot mekaniska skador.
- Kortslut inte batteriet.
- Doppa inte batteriet i vatten eller andra vätskor.
- Ladda bara batteriet vid omgivande temperaturer på mellan 0 °C och 45 °C .
- LIMA-battericellerna börjar bara brinna när de utsätts för temperaturer över 300 °C . Detta är en väsentlig fördel gentemot andra litiumbaserade batterisystem. Om detta skulle ske ska du försöka få batteriet till en plats där det inte gör någon skada. Om detta inte är möjligt ska du hålla dig på avstånd och täcka batteriet med sand eller andra torra, ej brännbara material.

9.2 Akterspegelfäste

Nödvändig kraft för styrningen kan ställas in med **friktionsskruven**. Genom att vrida skruven medsols höjs den nödvändiga styrkraften ända tills motorn fixeras helt. Vridning i motsatt riktning reducerar nödvändig styrkraft.

Dra i **spärrknoppen** för att lossa vippmekanismen. Motorn kan hakas i vid 0°, 8°, 16°, 24°, 36°, 49°, 62° och 75°. När den fästs på ej lodräta fästpunkter kan dess räta vinkel mot vattenytan ställas in på detta sätt.



- Vippa bara riggen när batteriet antingen tagits av eller är fixerat med hjälp av regeln på rigghuvudet.
- När du hanterar vippmekanismen ska du hålla i riggen tills du känner att den hakar i igen.

9.3 Rorkult

Rorkulten kan vinklas upp till 20° uppåt i två steg.

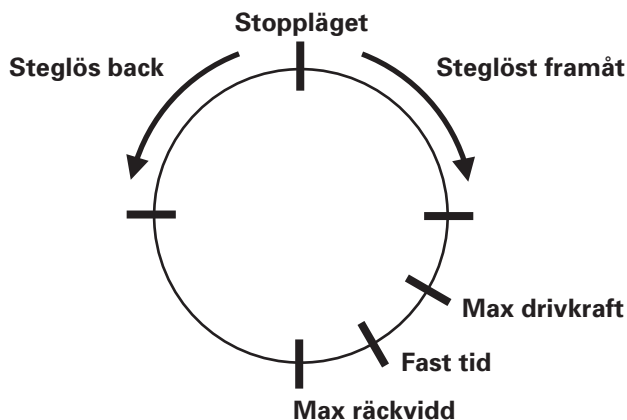
Spärrknappen på aluminiumröret gör att du kan ställa in längden på rorkulten. Tryck in denna knapp i aluminiumröret för att ställa in längden i tre lägen.



- Achten Sie darauf, dass der Entriegelungsknopf wieder einrastet

Genom att dra i **Till/Från-knappen** kan du snabbt stänga av motorn. Dra bara ut knoppen uppåt. Motorn startar först igen när knoppen trycks in. För att detta ska ske måste även rorkulten föras till stoppläget.

Den digitala effektregleringen kombinerar steglöst reglerad körning med fasta lägen för fördefinierade driftnivåer. Bilden nedan visar de olika **regleringslägena för rorkulten** sett från båten.



Rorkultsläge	Funktion	Användningsexempel
Steglös back	Steglöst område för back	• Manövrering
Steglöst framåt	Steglöst område för gas framåt	• Normal körning • Manövrering
Max drivkraft	Kortvarig maximal kraft framåt (< 10 minuter) • Endast tillgängligt vid relativt fullt batteri. • Effekt särskilt på större båtar. Ingen effekt på lätta båtar som inte utnyttjar motorns drivkraft	• Snabb körning framåt • Manövrering
Fast tid	Marschhastighet med fastställd körtid. Vid fulladdat batteri är följande tider inställda: • Travel 401: 2 timmar • Travel 801: 1 timme Tiderna gäller drift med Travel LIMA-batterier	• Körning med kontrollerad körtid (utan användning av batteriladdningsindikatorn)
Max räckvidd	Långsam körning med ungefärlig räckviddsmaximerande hastighet (50 W ingångseffekt för Travel 401 och 801, dvs. ca 6 timmars körtid). Den räckviddsoptimala driftsnivån skiljer sig dock mycket mellan olika båtar.	• Nå förtöjningsplats med batteri med låg restladdning • Stor räckvidd vid användning som hjälpmotor

9.4 Motorkåpa

I motorkåpan sitter **motorn** och den **elektroniska styrenheten**. Dessa ger motoreffekten. Därutöver finns det flera integrerade skyddsfunktioner:

1. **Temperaturskydd:** Om motorn blir för varm så reducerar motorstyrenheten effekten tills en temperaturjämvikt mellan den värme som uppstår och den som förs bort infinner sig.
2. **Underspänningsskydd:** Om spänningen faller under 9 V (Travel 401) resp. 17 V (Travel 801) så stänger motorstyrenheten av motorn för att undvika en djupurladdning av batteriet. Innan dess regleras motoreffekten så att inga toppströmmar över 37 A förekommer.
3. **Blockeringsskydd:** Om propellern är blockerad eller fastklämd skulle synkromotorn dra för mycket ström. I detta fall stängs motorn av på några få hundradelar för att skydda elektroniken, motorlindningen och propellern. Efter att blockeringen åtgärdats kan motorn startas från stoppläget igen efter ca 1 sekunds väntetid.
4. **Kabelbrottskydd:** Om styrkabeln är skadad, dvs. när kontakten till rorkulten är bruten, startar inte resp. stannar motorn.
5. **Accelerationskontroll:** Den hastighet med vilken propellervarvtalet anpassar sig efter ett nytt rorkultsläge är begränsad för att skydda mekaniska delar och för att undvika kortfristiga toppströmmar.



- Som en första åtgärd vid funktionsstörningar i motorn ska du under ca 1 sekund föra rorkulten till stoppläget. Stoppläget fungerar som en återställningsknapp och kan korrigera små fel.

Den högeffektiva **VPVC-propellern (Variable-Pitch-Variable-Camber)** är utrustad med en mekanisk **slirkoppling** som skyddar motorn mot mekaniska skador om propellern plötsligt skulle blockeras. Slirkopplingen är en redundant säkerhetsfunktion till ovan beskrivna elektroniska blockeringsskydd.

Fenan stödjer styrrörelser och skyddar propellern vid grundkänningar.

Offeranoden skyddar metallkomponenterna som ligger under vattenytan mot korrosionsskador, särskilt i saltvatten.



- Ha endast motorn igång när propellern befinner sig under vatten. När motorn går i luften tar packningarna som tätar motorn vid drivaxeln skada. Vid längre drift i luften kan även själva motorn överhettas.
- Efter användning måste motorn som princip tas ur vattnet. Detta kan man göra med hjälp av vippmekanismen på akterspegelfästet.

9.5 Optimalt propellerdjup

Propellerdjupet i vattnet har stort inflytande på motorns effektivitet. Vid mätningar utförda av Torqeedo uppmättes skillnader som berodde på propellerdjupet – i total verkningsgrad upp till 10%, i räckvidd upp till 20% och i maxhastighet upp till 5%.

Propellerdjupets påtagliga inverkan beror på den betydelse strömmarna bakom båten har för propellern. I allmänhet kan propellrar uppnå optimala verkningsgrader när de utnyttjar dessa strömmar optimalt. Positionen för detta är olika från båt till båt. I normalfallet gäller att propellern har mycket bra verkningsgrader vid så grunt propellerdjup som möjligt (så nära vattenytan som möjligt, men djupt nog för att inte dra in luft). Oberoende av detta rekommenderar vi att du provar dig fram till ett effektivt propellerdjup. Detta gör du enklast genom att maxhastigheten för olika propellerdjup fastställs med en GPS-enhet.



- Motorns starka drivkraft kräver att du bekantar dig med köregenskaperna hos din Torqeedo Travel 401/801. Träna på att hantera motorn och att manövrera i fria vatten.

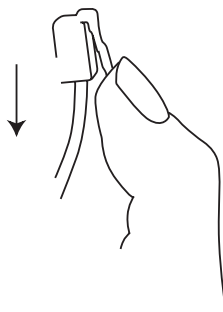
10. Isärtagning

1. Dra i Till/Från-knappen
2. Ta bort batteriregeln och lyft bort batteriet.
3. Haka av motorn och lägg den på en plan yta.



- Motorkåpan kan vara varm

4. Öppna akterspegelfästets vingmuttrar och öppna spännbygeln. Dra av akterspegelfästet från riggen.
5. För att lossa styrkabeln från rorkulten trycker du på låsspaken på kontaktdonet och drar ut styrkabeln.
6. Öppna rorkultens vingmuttrar och öppna spännbygeln. Dra av rorkulten från riggen.
7. Vrid spännskruven på rigghuvudet motsols tills den lossnar.
8. Dra isär den hopfällbara riggens delar.
9. Vik ihop riggen.
10. Stoppa ner den hopfällbara riggen och övriga komponenter i den medföljande förpackningsväskan.

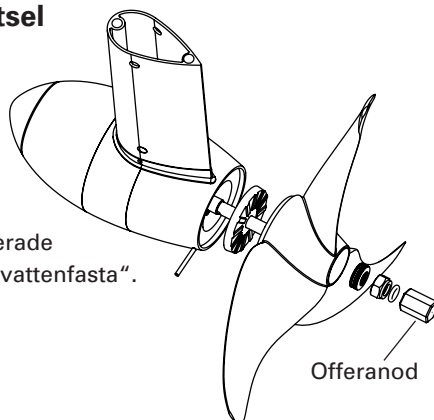


- Se till att motorns olika delar är torra innan du stoppar ner dem i förpackningsväskan.
- Se till att du inte böjer kablarna och spännkabeln över skarpa kanter.
- Använd bara förpackningsväskan för transport, inte för att skicka enheterna. När motorn förvaras i förpackningsväskan får den inte belastas med tunga föremål.

11. Anvisningar om förvaring och skötsel

11.1 Korrosionsskydd

Vid val av material togs stor hänsyn till korrosionsbeständighet. De flesta material som använts i Travel 401/801 är liksom de flesta maritima produkterna för fritidsområdet klassificerade som „havsvattenbeständiga“ och inte som „havsvattenfasta“.





- Efter användning måste motorn som princip tas ur vattnet. Detta kan man göra med hjälp av vippmekanismen på akterspegelfästet.
- Efter att ha använts i salt eller bräckt vatten ska motorn (men absolut inte batteriet) spolav med färskvatten.
- Förvara endast motor och batteri i torrt tillstånd i den vattentäta förpackningsväskan.
- En gång per månad bör följande delar behandlas med kontaktspray
 - Kontakterna på batteriet
 - Kontakterna på rigghuvudet
 - Stålsprintar vid den hopfällbara riggens skarvar
 - Kontaktdonet på styrkabeln
- Vi rekommenderar att du kontrollerar offeranoden en gång per år. Offeranoden är fastskruvad på propellerns drivaxel. Använd endast offeranoder från Torqeedo som du kan beställa i handeln eller från Torqeedos kundtjänst.

11.2 Batterivård

Du förlänger livslängden på batteriet om du inte utsätter det för en mycket varm omgivning längre än nödvändigt och om du inte förvarar det fulladdat längre än nödvändigt. För att garantera maximal livslängd för batteriet ska batteriet laddas ur till 20–40% vid längre förvaring (t.ex. under vintermånaderna) och förvaras vid -20 °C till +15 °C.

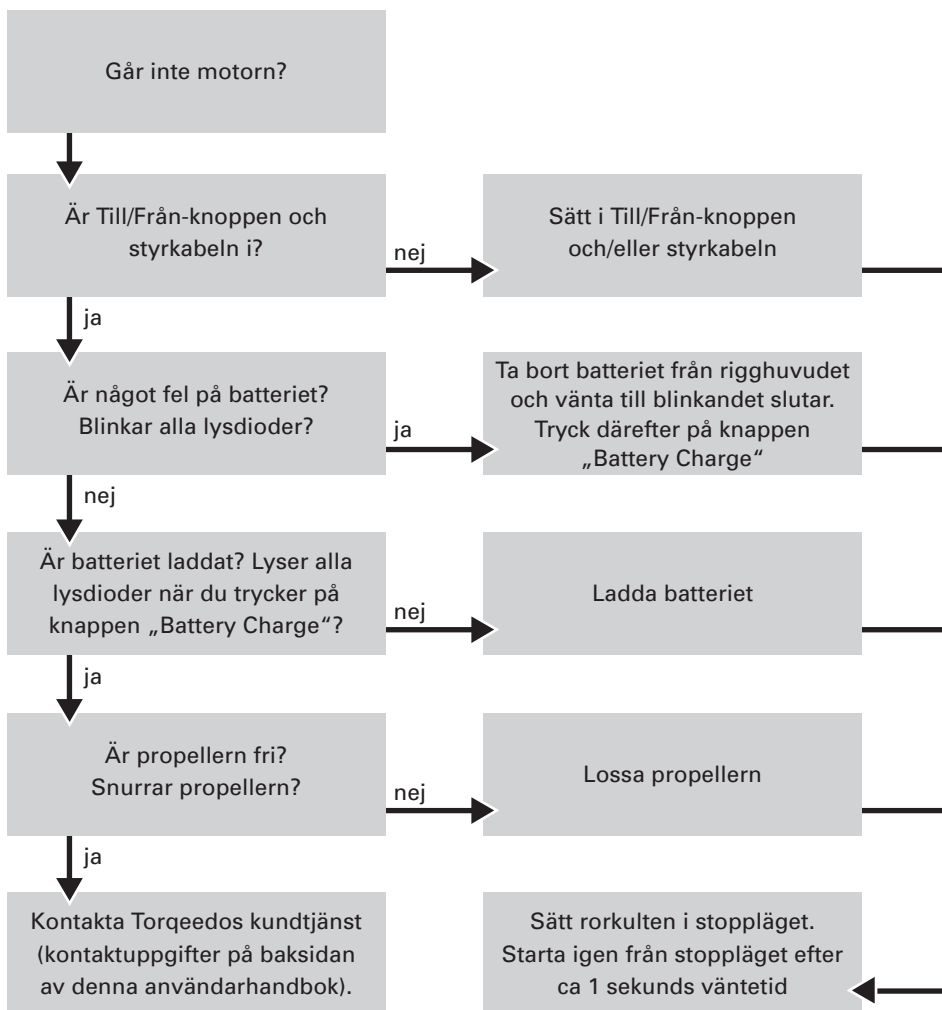
11.3 Övriga skötselråd

För rengöring av motorn kan du använda alla rengöringsmedel som lämpar sig för plast, bara du håller dig till tillverkarens anvisningar. Sprayer för bilkupéer som finns att tillgå i handeln fungerar bra på Torqeedo Travel.

12. Felsökning



- Reparationer får endast utföras av auktoriserade Torgeedo-serviceställen. Egna reparationsförsök resulterar i omedelbar garantiförlust.
- Vid garantifall ber vi dig observera garantianvisningarna i början av denna användarhandbok



13. Tekniska data

	Travel 401 S	Travel 401 L	Travel 801 S	Travel 801 L
Ingångseffekt i Watt	400	400	800	800
Nominell spänning i Volt	14,8	14,8	29,6	29,6
Laddningsslutspänning i Volt	16,8	16,8	33,6	33,6
Driveffekt i Watt*	175	175	350	350
Maximal total verkningsgrad i %	44%	44%	44%	44%
Statisk drivkraft i kp	18	18	31	31
Totalvikt i kg	11,4	12,0	11,6	12,2
Motorns vikt utan batteri i kg	7,9	8,5	8,1	8,7
Vikt integrerat batteri i kg	3,5	3,5	3,5	3,5
Maximal rigglängd i cm	59	71	59	71
Integrerat batteri	300 Wh LIMA	300 Wh LIMA	300 Wh LIMA	300 Wh LIMA
Propellermått i tum	12 x 10	12 x 10	12 x 10	12 x 10
Propellervarvtal vid full belastning i varv/min	max. 720	max. 720	max. 720	max. 720
Styrning	Rorkult-vridgas	Rorkult-vridgas	Rorkult-vridgas	Rorkult-vridgas
Styrning	180° Låsbar	180° Låsbar	180° Låsbar	180° Låsbar
Vippmekanism	manuell	manuell	manuell	manuell
Justeringsmekanism	manuell, 7 steg	manuell, 7 steg	manuell, 7 steg	manuell, 7 steg
Steglös körning framåt/bakåt	ja	ja	ja	ja
Extra förinställda körlägen	ja	ja	ja	ja

* Effektiv disponibel effekt för drivning av båten (mätning efter att alla förluster dragits av inkl. förluster i propellern). Definition av driveffekt = drivkraft x hastighet

14. Avfallsanvisning

Torqeedo Travel-motorerna är tillverkade i enlighet med EU-riktlinjen 2002/96. Denna riktlinje reglerar avfallshanteringen av elektroniska och elektriska apparater för långvarigt skydd av miljön.

Du kan lämna in motorn på en avfallsstation i enlighet med lokala föreskrifter. Där tas den om hand på korrekt sätt.



15. Tillbehör

Artikelnr.	Produkt	Beskrivning
1111	Reservbatteri Travel 401	LIMA högeffektsbatteri med integrerad laddningsindikator, 300 Wh, 14,8 V
1112	Reservbatteri Travel 801	LIMA högeffektsbatteri med integrerad laddningsindikator, 300 Wh, 29,6 V
1113	Laddare för reservbatteri Travel 401	Laddare på 40 Watt (20 V, 2 Amp) för laddning av Travel 401 från nätanslutning med 100–240 V och 50–60 Hz
1114	Laddare för reservbatteri Travel 801	Laddare på 80 Watt (40 V, 2 Amp) för laddning av Travel 801 från nätanslutning med 100–240 V och 50–60 Hz
1115	Batteriadapterkabelsats	Adapter för anslutning av Torqueedo Travel 401- och 801-modeller till standardblybatterier med 12 V (Travel 401) resp. 24 V (Travel 801) spänning, inkl. 3 m anslutningskabel och kort anslutningskabel för att koppla samman två batterier
1901	Reservpropeller	Särskilt för vridmomentkurvan och effektområdet för Torqueedo-framställda VPVC-propellrar (Variable-Pitch-Variable-Camber) av slagfast glasfiberförstärkt PBT (polybutylentereftalat), komplett med muttrar, tallriksjädtrar och cylinderstift

Torqueedo-serviceställen

Europa och internationellt

Torqueedo GmbH
Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching - Germany

service@torqueedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 100
F +49 - 8153 - 92 15 - 319

Nordamerika

Torqueedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014 - USA

service_usa@torqueedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06
F +1 - 847 - 444 88 07